

## Fomentando las competencias culturales en Biblioteconomía y Documentación

*Traducción al español del documento original: “Advancing Cultural Competency in Library and Information Science”.*

*Traducido por: Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística (FESABID) Grupo de Asesoría Documental, S.L., Madrid, España.*

### **Rae-Anne Montague**

Graduate School of Library and Information Science  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
Champaign, Illinois, U.S.A.  
Dirección de correo: rae@illinois.edu



Esto es una traducción al español de “Advancing Cultural Competency in Library and Information Science.” Copyright © 2013 por *Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística (FESABID)*. Este trabajo está disponible bajo los términos de la licencia Creative Commons Attribution 3.0 Unported License: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

### **Resumen:**

*Las bibliotecas, escuelas de Biblioteconomía y Documentación (ByD) y asociaciones profesionales de ByD están comprometidas a incorporar perspectivas multiculturales y promover la competencia cultural. Estos esfuerzos están guiados por la creación de declaraciones de misión, planes estratégicos y estándares de diversidad, y evaluados mediante métricas como retención de alumnos y resultados de aprendizaje.*

*Este trabajo explora tres aspectos de este proceso más grande como parte de la educación en ByD: componentes y modelos rectores basados en programas y asignaturas. La identificación de los métodos empleados para infundir la competencia cultural en programas de ByD se basa en un examen de los métodos utilizados en el de la Escuela de posgrado en Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Illinois, Urbana-Champaign (Graduate School of Library and Information Science at the University of Illinois at Urbana-Champaign), que ofrece programas tanto presenciales como en línea. Esto se complementa con la discusión de cómo se podría hacer hincapié en las competencias culturales dentro de posgrados en ByD, basándose en un análisis de programas de asignaturas del tipo “Intersecciones locales, regionales y globales en Biblioteconomía y Documentación. También se comparte un análisis de estrategias variadas y las circunstancias necesarias para suscitar competencia cultural en la educación en ByD, incluida la consideración de las limitaciones, el tratar con tensiones inesperadas y desafíos que surgen como resultado de cambios de paradigmas.*

**Palabras clave:** Competencia cultural, diversidad, educación en ByD, formación de profesionales

Este artículo explora los enfoques actuales para promover la competencia cultural en la biblioteca y en la educación en Biblioteconomía y Documentación (ByD). En primer lugar, se introduce un examen de los métodos empleados para infundir la competencia cultural en los Programas educativos en ByD, basada en un examen de las prácticas en la Escuela de Posgrado en Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Illinois, Urbana-Champaign (*Graduate School of Library and Information Science (GSLIS)*), que ofrece tanto campus y programas en línea. En segundo lugar, se presenta un debate centrado en competencias culturales dentro de las asignaturas de posgrado en ByD. Después se incluye un breve resumen de los esfuerzos y problemas latentes.

## COMPETENCIA CULTURAL EN LA EDUCACIÓN DE PROFESIONALES

Desarrollar la competencia cultural es un componente esencial de la educación de profesionales. Lo siguiente, de la Asociación Nacional de Trabajadores Sociales (*National Association of Social Workers (2001)*) a través de la Asociación de Bibliotecas Universitarias y de Investigación (*Association of College and Research Libraries (ACRL)*), ofrece una definición útil de lo que se entiende por competencia cultural:

Un conjunto congruente de comportamientos, actitudes y políticas que permitan a una persona o un grupo trabajar eficazmente en situaciones interculturales; el proceso mediante el cual los individuos y sistemas responden con respeto y con eficacia a personas de todas las culturas, idiomas, clases, razas, etnias, religiones y otros factores de la diversidad de una manera que reconoce y afirma los valores de la dignidad de los individuos, familias y comunidades y protege y preserva la dignidad de cada uno.

Uno debería esperar que los que inician su educación de posgrado posean algo de competencia cultural general, que puede ser ampliada y enfocada en ByD. Dicho esto, también puede existir la necesidad de incrementar el conocimiento general, así como desaprender algunos conceptos. Además, hay asuntos de enseñanza y autonomía de aprendizaje que también influyen en el proceso.

Al considerar lo que guía las escuelas de ByD en el desarrollo de sus declaraciones de misión, planes estratégicos y otros documentos para promover la competencia cultural, resulta útil un examen de los materiales de varias asociaciones profesionales de ByD.

GSLIS, donde se sitúa esta discusión, como muchas otras escuelas de ByD en América, busca la acreditación para su programa de Maestría en Ciencias a través de la *American Library Association (ALA)*. GSLIS ha sido acreditada por ALA desde 1924. La norma B.3.6 de ALA, “Educación en Biblioteconomía y Documentación para satisfacer las necesidades de una sociedad diversa” (*Library and Information Studies Education to Meet the Needs of a Diverse Society*), promueve que los programas educativos en ByD garanticen que sus estudiantes, profesores y planes de estudios reflejen las diversas historias y necesidades de información de todas las personas. Los estándares de acreditación deben ser interpretados en el espíritu de esta política. Se hace referencia a la naturaleza de una sociedad demostrablemente diversa a lo largo de las normas, debido al deseo de reconocer la diversidad, definida en los términos más amplios, al definir metas y objetivos, diseñar planes de estudio, seleccionar y retener profesores y estudiantes.

En 2012, la Asociación de bibliotecas universitarias y de investigación (*Association of College and Research Libraries (ACRL)*) publicó “Estándares de diversidad: competencia cultural para bibliotecas académicas” (*Diversity Standards: Cultural Competency for Academic Libraries*) como marco para apoyar los esfuerzos locales. En el documento se amplían e interpretan normas en once áreas, incluyendo habilidades a desarrollar.

1. Conciencia y conocimiento cultural de sí mismo y de otros
2. Conocimientos y habilidades interculturales
3. Organizaciones y valores profesionales
4. Desarrollo de colecciones, programas y servicios
5. Prestación de servicios
6. Diversidad lingüística
7. Diversidad laboral
8. Dinámica organizacional
9. Liderazgo intercultural
10. Formación y aprendizaje continuo
11. Investigación

Como ejemplo de habilidades incluidas para desarrollo de colecciones, programas y servicios, se encarga a los bibliotecarios crear y promover programas y servicios que reflejan el patrimonio cultural, los antecedentes culturales y las identidades sociales de las poblaciones servidas.

El consejo de la “Asociación para la Educación en Biblioteconomía y Documentación (*Association for Library and Information Science Education (ALISE)*) aprobó la “Declaración de diversidad” (*ALISE Diversity Statement*) en 2012, incluyendo principios (qué), beneficios (porque) y competencias (cómo). La declaración pide plena representación de todas las clases de estudiantes y educadores en ByD y un compromiso para desafiar todas las formas de discriminación (por ejemplo, el racismo, sexismo, la homofobia, discriminación por edad o capacidad, etc.). La declaración está basada en la diversidad como un interés imperioso, que en ByD, producirá beneficios, incluyendo acceso mejorado, equidad, compromiso, crecimiento personal y relevancia organizacional.

Los educadores también están trabajando hacia enfoques que permitan una mejor investigación, más culturalmente inclusiva. Esto empieza por el reconocimiento de la forma en que los paradigmas culturales dominantes restringen la práctica y por el desarrollo de marcos que fomentan la crítica de las normas sociales y profesionales. Como parte de este proceso, se pide a los académicos, estudiantes, profesionales y otras partes interesadas, más amplia consideración y participación (Instituto de Educación e Investigación Archivística, (*Archival Education and Research Institute, 2011*)).

## **COMPETENCIA CULTURAL EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR**

GSLIS está integrada en un sistema universitario que también tiene un compromiso con la diversidad, tal como se describe en esta declaración de valores:

Como principal universidad pública del estado, la misión fundamental de la Universidad de Illinois en Urbana - Champaign es servir los intereses de las diversas personas del estado de Illinois y más allá. La institución por lo tanto valora la inclusión y un ambiente pluralista de aprendizaje e investigación, que respeta las variadas perspectivas y experiencias vividas de una comunidad diversa y fuerza laboral global. Apoyamos la diversidad de cosmovisiones, historias y conocimiento cultural a través de una variedad de grupos sociales incluyendo raza, etnicidad, identidad de género, orientación sexual, capacidades, clase económica, religión y sus intersecciones...

[http://www.diversity.illinois.edu/SupportingDocs/Diversity\\_valores\\_1,17](http://www.diversity.illinois.edu/SupportingDocs/Diversity_valores_1,17)

En este sentido, el profesorado de GSLIS, el personal y los estudiantes tienen la oportunidad de interactuar con un número de unidades, tales como la Oficina de Diversidad, Equidad y Acceso (*Office of Diversity, Equity, and Access* <http://www.diversity.illinois.edu>), que se centra en

cuestiones como la acción afirmativa; el Colegio de Graduados (Graduate College <http://www.grad.illinois.edu>), que ofrece becas y programación para reclutar y retener estudiantes subrepresentados; Servicios Educativos y Recursos para la Discapacidad (*Disability Resources & Educational Services* (DRES) <http://dres.illinois.edu>), el programa post-secundario de apoyo a la discapacidad más antiguo en existencia; y el Centro Mortenson para Programas Internacionales de Bibliotecas (*Mortenson Center for International Library Programs* <http://www.library.illinois.edu/mortenson>), encargado de fortalecer los vínculos internacionales entre bibliotecas y bibliotecarios en todo el mundo para la promoción de la educación internacional, la comprensión y la paz. Representantes de la universidad pertenecientes a varias oficinas se dedican a demostrar políticas internas y prácticas claras y consistentes destinadas a facilitar el diálogo y el entendimiento cultural. Estas y muchas otras unidades proporcionan importantes recursos para impulsar la competencia cultural.

Estos esfuerzos pueden encontrarse yuxtapuestos con una gama de asuntos negativos que deben ser confrontados en la actualidad. Por ejemplo, durante muchas décadas, Illinois ha lidiado con el uso del Jefe Illiniwek, ex mascota oficial y símbolo de programas atléticos intercolegiales de la Universidad. En el año 2000, el claustro de GSLIS emitió una declaración que describía cómo el uso de este símbolo constituía apropiación cultural indebida y perpetuaba los estereotipos que obstaculizaban la enseñanza, la investigación, y el servicio. Por ejemplo, preguntaron, "¿Cómo podemos proporcionar liderazgo a los profesionales de bibliotecas e información sobre estrategias para servir a poblaciones diversas o mirar más allá de los estereotipos de grupos de usuarios de la minoritaria?", El Jefe fue retirado en 2007. En el campus y más allá, partidarios vociferantes del Jefe todavía claman por el reintegro. Esta lucha demuestra la persistencia de normas problemáticas y la necesidad de diálogo permanente.

## COMPETENCIA CULTURAL GRACIAS A LA COLABORACIÓN

Además de responder a los desafíos, GSLIS participa en una serie de esfuerzos proactivos y colaborativos para aumentar la representación y competencia cultural. Desde 1997, GSLIS se ha asociado con ALA para el Programa Spectrum de becas (*Spectrum Scholarship Program* <http://www.ala.org/offices/diversity/spectrum>) para apoyar a diversos estudiosos en Illinois. Spectrum está diseñado para abordar la cuestión crítica de la infra-representación de los estudiantes de color y servir como modelo para atraer la atención sobre más amplias cuestiones de diversidad en ByD. Los beneficiarios de Spectrum que eligen estudiar en GSLIS reciben becas completas para la duración de sus programas.

Más recientemente, ALA lanzó la iniciativa de Hermandad Doctoral Spectrum (*Spectrum Doctoral Fellowship*), que busca reforzar y ampliar los esfuerzos para reclutar personas racial y étnicamente diversas para el profesorado en ByD. Al analizar su reciente investigación, la Dra. Nicole Cooke describe cómo pidió a los líderes bibliotecarios de color de la Asociación de Bibliotecas de Investigación (*Association of Research Libraries* (ARL)), "¿Qué consejo darías a los aspirantes a líderes de color?" La respuesta: cada uno de ellos afirmó que los bibliotecarios de color deben tener un doctorado — un doctorado es lo que le ayudará a destacar y hacer el trabajo que quiera, porque un doctorado no es algo que el mundo académico y de educación superior puede subestimar (2013). GSLIS da la bienvenida a nuestra primera becaria doctoral de Spectrum en 2013.

En colaboración con escuelas regionales de ByD y bibliotecas académicas y con el apoyo del Instituto de Servicios de Museos y Bibliotecas (*Museum and Library Services* <http://www.imls.gov>), GSLIS, en colaboración con la Escuela de Servicios de Biblioteca e Información de la Universidad de Wisconsin-Madison (*University of Wisconsin-Madison School of Library and Information Services*) inició el Programa del Medio-Oeste de Acceso a ByD (LIS

*Access Midwest Program* (LAMP) <http://www.ByD.illinois.edu/admissions/lamp> ) en 2006. La red LAMP anima a estudiantes universitarios prometedores a participar en las actividades destinadas a aumentar el conocimiento acerca de los estudios de posgrado en ByD. Hasta la fecha, más de 60 estudiantes de poblaciones subrepresentadas, estadísticamente e históricamente, se han unido a LAMP, incluyendo la participación en el Instituto anual que reúne a estudiosos y mentores para entablar un diálogo sobre estudios y oportunidades profesionales. La LAMP es una de varias iniciativas apoyadas por IMLS que enfatizan la competencia cultural. Uno de los componentes de aplicación de subvención del Programa bibliotecario del siglo XXI de Laura Bush del IMLS (*IMLS Laura Bush 21<sup>st</sup> Century Librarian Program*), a través del cual LAMP recibió financiación, requiere un plan de diversidad — para explicar cómo el proyecto involucrará a diversas comunidades y sus experiencias, visiones del mundo y formas de aprendizaje. Como Smith señala, la financiación y fundaciones gobierno han sido importantes en el trabajo para mejorar la representación (157).

## PROMOVIENDO LA COMPETENCIA CULTURAL EN LA ESCUELA UNIVERSITARIA

Desde 1969, GSLIS ha adjudicado el Premio Robert B. Downs a la Libertad Intelectual, así nombrado en honor de un ex director de la escuela (*Robert B. Downs Intellectual Freedom Award* <http://www.ByD.illinois.edu/about-GSLIS/awards/downs-> ). El premio reconoce a individuos o grupos que han promovido la causa de la libertad intelectual. El trabajo duro de los destinatarios tiende a ser inspirador y a menudo se alinea con las áreas en las que nos esforzamos por construir competencia cultural. Por ejemplo, en 2009, la biblioteca West Bend Community Memorial Library recibió el premio por su firme defensa en respuesta a un desafío a contenidos LGBT (lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, queer e indecisas) en la sección de adultos jóvenes de la biblioteca. El destinatario de 2012 fue Librotraficante (<http://www.librotraficante.com> ) en base a los esfuerzos para oponerse a la censura de los materiales de estudios étnicos y culturales en Arizona. Además del Premio Downs, los patrocinadores de la escuela otorgan en el momento de la graduación un número de premios a estudiantes, que incluyen reconocimiento por: cuidado de otros con coraje, creatividad, arte, risas, y amistad (Premio Edith Harris Camp (*Edith Harris Camp Award*)), demostrar el espíritu de voluntariado y preocupación por los demás y el bienestar de la escuela (Premio Peggy Harris(*Peggy Harris Award*)), especial interés en proporcionar o mejorar los servicios bibliotecarios y de información a grupos cuyas necesidades caen fuera de los parámetros de servicio tradicional (Premio Justicia Social (*Social Justice Award*)), excelencia en investigación, pasión por la vida, ser fuente de inspiración y tener un impacto positivo en la comunidad china de GSLIS (Premio en memoria de Yingbo Zhou (*Yingbo Zhou Memorial Award*)).

Una variedad de otras iniciativas son transversales a toda la escuela. En abril de 2011, GSLIS acogió una reunión del Ayuntamiento para entablar un diálogo en la comunidad sobre la vida de la escuela. Esta reunión generó una serie de grupos de trabajo para profundizar en áreas como competencia cultural, teoría crítica, roles de profesores y experiencias estudiantes. Estos grupos tratan de varias áreas de mejora que fueron documentadas en los foros del sistema de gestión de asignaturas. Los temas incluían:

- Considerar opciones para replicar la experiencia de fomento de cohorte de estudiantes a distancia (LEEP), que completan una semana intensiva de introducción a la ByD.
- Involucrar más docentes, personal, estudiantes y egresados para extender las mejores prácticas de orientación como las desarrolladas en la LAMP.
- Hacer más esfuerzos para reclutar profesores de color.
- Construir un marco mejorado para la comunicación entre estudiantes, profesores y personal.
- Incorporar reflexiones de los alumnos sobre su experiencia en GSLIS tanto dentro como fuera del aula.

Como la escuela es un entorno centrado en las personas de raza blanca, hay una constante necesidad de desarrollar el espacio para las ideas, estudios y experiencias vitales de los estudiantes de color. Al año siguiente, un Grupo de Trabajo sobre Inclusión (Task Force on Inclusion (TFI)) fue formado con el fin de hacer un seguimiento continuo. El TFI, formado por profesores, estudiantes, personal y alumnos, comenzó a reunirse regularmente para investigar, revisar y proponer políticas y acciones para mejorar la comprensión y la aceptación de todas las formas de diversidad. Un aspecto temprano de este esfuerzo consistió en identificar y compartir detalles de actividades y eventos en un solo sitio — la página Web de la escuela. Estas actividades incluyen:

-Las del Centro GSLIS para la Inclusión Dgital (*GSLIS Center for Digital Inclusion* <http://cdi.ByD.illinois.edu>) que promueve las sociedades inclusivas y sostenibles a través de la investigación, enseñanza y participación del público acerca de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y sus impactos en las comunidades, organizaciones y gobiernos.

- Grupos de lectura bimensual “Inclusiones y exclusiones” (*Inclusions and Exclusions*) abierto a todos para promover discusiones constructivas acerca de la diversidad. Las lecturas abarcan muchos temas. Algunos textos de muestra de la 2012 - 13 lista incluyen:

- “Hacia el entendimiento del aislamiento del estudiante internacional de posgrado en entornos tradicionales y en línea “. (*Towards understanding international graduate student isolation in traditional and online environments.*) Elizabeth. A. Erichsen, and Doris U. Bolliger, 2010.
- “Se presumen incompetentes: las intersecciones de raza y clase para las mujeres en el mundo académico”. (*Presumed Incompetent: The Intersections of Race and Class for Women in Academia*). Gabriella Gutiérrez y Muhs, Yolanda F. Niemann, Carmen G. González, and Angela P. Harris (Eds.), 2012.
- "Hacia una teoría crítica de la blancura”. (*Towards a critical theory of whiteness*). David. S. Owen, 2007.
- "Tropezando con la línea de color: la invisibilidad de la carrera en estudios de información y biblioteca." (*Trippin' over the color line: The invisibility of race in library and information studies*). Todd S. Honma, 2005.
- “El corazón de la blancura: confrontar la raza, el racismo y privilegio blanco”. (*The Heart of Whiteness: Confronting Race, Racism, and White Privilege*). Robert Jensen, 2005.

- un documento modelo de programa de asignatura, que incluye una muestra de declaración de inclusión: "Apoyamos la diversidad de visiones del mundo, de historias y conocimiento cultural a través de una gama de grupos sociales incluyendo raza, etnicidad, identidad de género, orientación sexual, capacidades, clase económica, religión y sus intersecciones".

- conferencias abiertas basadas en temas críticos y oportunos como “Informática cultural crítica: Twitter y el discurso negro” (*Critical Cultural Informatics: Twitter and Black Discourse* (Brock, 2013)) y “¿Puede la tecnología servir a la Justicia Social?” (*Can Technology Serve Social Justice?* (Eubanks, 2012)) – muchos de los cuales forman parte de una serie o en colaboración con otros grupos.

<http://www.lis.Illinois.edu/newsroom/lectures>

En la primavera de 2013, se generó una propuesta del claustro para convertir el TFI en un Comité de inclusión formal. El encargo propuesto para este grupo consiste en supervisar el clima y las prácticas que contribuyen al bienestar emocional e intelectual, y éxito profesional, de todos los miembros de la comunidad GSLIS. Un Comité permitiría una mayor responsabilidad y estaría

mejor alineado con el proceso de promoción y de revisión de permanencia en el cargo. Actualmente está bajo consideración. Además, en la primavera de 2013, GSLIS, conjuntamente con la biblioteca de la universidad, solicitó y recibió una subvención de la “Iniciativa del rector para el progreso de la enseñanza” (*Provost’s Initiative on Teaching Advancement* (PITA; <http://provost.illinois.edu/committees/tab/pita.html>)), destinada a proporcionar capacitación para aumentar la competencia cultural.

Además de estos esfuerzos dirigido por la Escuela, los estudiantes crean para sí mismos y para otros oportunidades de participar en la promoción de la competencia cultural a través de la formación de grupos, tales como:

- Estudiantes de Color GSLIS (*GSLIS Students of Color* (SOC)), cuyo objetivo es crear y apoyar una comunidad de estudiantes de biblioteconomía de color en Illinois y más allá. Las actividades enfatizan el desarrollo de habilidades profesionales y crecimiento personal de los miembros para incrementar la calidad de la comunidad bibliotecaria.

<http://PubByDh.Illinois.edu/studentsofcolor>

- Un capítulo del Gremio de Bibliotecarios Progresistas de GSLIS (*GSLIS Progressive Librarians Guild* (PLG)) promueve el intercambio abierto de opiniones radicales en temas de bibliotecas. Los miembros de PLG a menudo forman alianzas con otros grupos de GSLIS para apoyar actividades de biblioteca progresistas y democráticas a nivel local, nacional e internacional. <http://www.progressivelibrariansguild.org>

- Los participantes en la Alianza de Bibliotecarios Raros (*Queer Library Alliance* (QLA)) exploran qué pueden hacer los bibliotecarios y archivistas para ofrecer un mejor servicio a los clientes LGBTQ, patrocinan un club de lectura mensual y llevan presentaciones en conferencias, tales como la Conferencia Universitaria Aliada Bisexual Lesbiana Gay Trans del Medio-Oeste (*Midwest Bisexual Lesbian Gay Transgender Ally College Conference* (MBLGTACC)). <http://queerliballiance.wikispot.org>

Los estudiantes involucrados en estos grupos también a menudo participan en otros proyectos comunitarios, tales como el CU-Wiki <http://cuwiki.net> y Mix Up! <http://mixitupByD.wordpress.com>. A la vez que es positivo que los estudiantes tengan un número de oportunidades para participar en una serie de iniciativas importantes, al considerar el alcance de los esfuerzos que promocionan la competencia cultural, surge la preocupación de estar "predicando a los conversos".

## COMPETENCIA CULTURAL BASADA EN EL PLAN DE ESTUDIOS

El programa de maestría requiere 40 horas de estudios de posgrado, incluyendo dos asignaturas troncales, Organización de la información y acceso a la misma (*LIS 501: Information Organization and Access*) Bibliotecas, información y sociedad (*LIS 502: Libraries, Information, and Society*). Además, los estudiantes se matriculan en asignaturas optativas de una amplia gama de ofertas de asignaturas de ByD para completar las restantes 34 horas de crédito. Los estudiantes de Maestría en Ciencias también pueden optar por obtener hasta 12 horas en asignaturas optativas de posgrados a través de otras unidades académicas en Illinois — incluidas las opciones de estudios culturales. Los estudiantes pueden conseguir especializaciones en áreas tales como la Informática Comunitaria (*Community Informatics* (CI)), que consiste en comprender cómo las comunidades acceder, crean, organizan y comparten información. El trabajo en CI enfatiza el trabajo con comunidades marginadas para crear soluciones a los problemas más graves que amenazan a la sociedad en su conjunto: la pobreza, salud, violencia, etc..

El currículo de GSLIS es exhaustivo. Por ejemplo, en otoño de 2013, más de 60 asignaturas figuraban en el calendario (<http://www.ByD.illinois.edu/academics/courses>). Además, los

estudiantes pueden cursar estudios especializados mediante prácticas, estudio independiente, o trabajo de tesis. Los estudiantes tienen oportunidades de interactuar con muchas facetas de competencia cultural mediante asignaturas optativas, incluyendo:

-Participación en la comunidad (LIS 418 *Community Engagement* )

Participación en la comunidad se refiere a las múltiples maneras en que los profesionales de la información, en bibliotecas y otros escenarios, aprenden a conocer, colaboran con y proporcionan servicio y divulgación a miembros de la comunidad. Este curso proporciona una introducción a y resumen de, teoría y práctica del compromiso con la comunidad. Una porción significativa de los cursos revestirá la forma de aprendizaje de servicio o de investigación basada en la comunidad mediante proyectos aprobados que coinciden con los intereses de los estudiantes.

-Brecha Digital (LIS 490DD *Digital Divide*)

Este curso combina la lectura intensiva de textos con el trabajo de campo práctico para la construcción de puentes a través de la brecha digital. Los estudiantes trabajarán en equipos mediante la asociación con una organización comunitaria asignada, con el objetivo de desarrollar e implementar un plan para informatizar esa organización. Parte de este curso consistirá en una serie de conferencias por profesionales líderes sobre los usos de las tecnologías de la información por la comunidad.

-Diálogos sobre feminismo y tecnología (LIS 5901 *Dialogues in Feminism and Technology*)

Parte de un experimento masivo distribuido de aprendizaje colaborativo, este seminario investiga la intersección de género y tecnocultura. Construido alrededor de un conjunto compartido de grabaciones de diálogos con pensadores y artistas eminentes sobre feminismos y tecnologías, el curso utiliza recursos colaborativos, textos e incluso objetos, para examinar la política, la accesibilidad, innovación y ciudadanía.

-Bibliografía afroamericana (LIS 590AF *African American Bibliography*)

Aborda el estudio de la bibliografía afroamericana desde varias perspectivas: la bibliografía como género, bibliografía como tecnología, el bibliotecario como bibliógrafo y la bibliografía (alias ayuda para encontrar) de archivos y colecciones especiales. Se centrará en la historia intelectual negra y la memoria de su inteligencia colectiva.

- Archivos comunitarios (LIS 590CA *Community Archives*)

Los archivos de una comunidad son una colección de material que documenta uno o muchos aspectos del patrimonio de una comunidad, recogidos y conservados por esa comunidad y sus miembros. Estos materiales cuentan la historia de grupos de personas que a menudo han sido excluidos de los archivos convencionales, que han tendido a centrarse en los documentos oficiales y las vidas de las élites. Vamos a investigar el papel que desempeñan los archivos comunitarios en apoyar un sentido de patrimonio e identidad entre los miembros de una comunidad y cómo sirven para aumentar la conciencia de estas historias olvidadas en el público en general.

-Servicios de información para usuarios diversos (LIS 590DU *Information Services for Diverse Users*)

Dada la creciente diversidad de usuarios de la información en la sociedad, los profesionales de la información necesitan aprender más sobre grupos específicos con el fin de proporcionar servicios apropiados. Este curso está diseñado con el propósito de preparar a los profesionales de la información del futuro para desarrollar y prestar servicios a



poblaciones subrepresentadas y para analizar y evaluar los servicios para que garanticen la igualdad de acceso a la información en una amplia gama de entornos institucionales.

-Intersecciones locales, regionales y globales en ByD (LIS 590GL *Local, Regional and Global Intersections in LIS*)

Este curso explora las tradiciones y tendencias en Biblioteconomía y Documentación (ByD) desde una perspectiva global, incorporando las intersecciones locales y regionales. Los participantes consideran diversos contextos de información destacando subcampos de la ByD incluyendo archivos, informática comunitaria, conservación de datos, políticas de información, educación en ByD y servicios a la juventud.

-Contextos globales y la Justicia Social en la literatura de la juventud (LIS 590MY *Global Contexts and Social Justice in Youth Literature*)

Examina los libros, los medios de comunicación y otros recursos para los jóvenes (edades 0-18) en un mundo multicultural, globalizado y cada vez más saturado de medios digitales. Explora la historia de la escritura multicultural para jóvenes y los grandes temas y debates de literatura de la juventud con respecto a la diversidad, el racismo, poder, ideología, etc.. Guía a los estudiantes para seleccionar mejor, interpretar, evaluar y promover tal literatura, los medios y recursos según las necesidades diversas de los jóvenes (intelectuales, emocionales, sociales y físicas).

-Raza, género y sexualidad en las profesiones de la información (LIS 590RGS *Race, Gender, and Sexuality in the Information Professions*)

Este curso examina cómo las cuestiones de raza, género y sexualidad están representadas en las profesiones de la información y estudiarán cómo raza, género y sexualidad afectan a y son afectados por las tecnologías de la información. Las tergiversaciones (o falta de representaciones) socialmente construidas de raza, género e identidad sexual se examinan en diferentes contextos al cruzarse, superponerse y afectar el uso de la información, las prácticas de la tecnología y el diseño de los recursos de información y servicios, en los procesos de creación, organización y difusión de información en ByD y campos relacionados.

-La Justicia Social en las profesiones de la información (LIS 590SJ *Social Justice in the Information Professions*)

Este curso está diseñado para proporcionar una visión histórica y contemporánea de la justicia social y trabajo de apoyo y defensa en Biblioteconomía durante los siglos XX y XXI. El curso se centrará principalmente en las actividades en los Estados Unidos, aunque se abordarán los movimientos y perspectivas internacionales. Los temas incluyen: trabajo de la biblioteca durante la Era progresista (Progressive Era); de-segregación de bibliotecas y asociaciones profesionales; medios alternativos en las bibliotecas; reclutamiento y retención de trabajadores de la biblioteca de poblaciones tradicionalmente subrepresentadas; extensión de biblioteca; libertad intelectual; y asuntos críticos emergentes en este campo.

Estos cursos, así como otros que no destacan facetas de competencias culturales tan directamente, se apoyan en escritos que hacen preguntas desafiantes y alumbran pensamientos profundos ligados a marcos basados en teorías críticas, feministas y “raras” tales como:

-“La creencia en la humanidad es la creencia en los hombres de color: utilizando la referencia cultural para superar la brecha digital” (*A Belief in Humanity is a Belief in Colored Men: Using culture to span the digital divide*), André Brock, 2005.

- “Dewey desracializado: una perspectiva crítica de teoría racial” (*Dewey Deracialized: A critical race-theoretic perspective*), Jonathan Furner, 2007.

- “El poder del nombre: representación en catálogos de biblioteca” (*The Power to Name: Representation in library catalogs*), Hope Olson, 2001.
- “Epistemología del armario” (*Epistemology of the Closet*), Eve Sedgwick, 2001.

Las asignaturas de GSLIS ofrecen a los estudiantes muchas oportunidades de explorar y avanzar en competencia cultural como parte de su educación en ByD. Tal como el Dr. Martin Wolske, que recibió el premio de enseñanza 2011 de Library Journal, apunta para promover un amplio análisis crítico en nuestros cursos es esencial: "Debemos ayudar a nuestros estudiantes a desarrollar nuevos modelos y habilidades para el compromiso ... para buscar enfoques innovadores que desafíen no sólo cómo hacemos las cosas sino cómo definir y medir el éxito. ¿Cómo hacemos realmente más inclusivos?"

Además de asignaturas del nivel de maestría que enfatizan el compromiso profesional, los estudiantes de doctorado pueden llevar a cabo investigación en profundidad relacionada con la competencia cultural. Esto se refleja en los títulos de algunas tesis recientes:

- “La lente de la teoría poscolonial en la investigación y la práctica en ByD” (*The Lens of Postcolonial Theory in LIS Research and Practice*), Navadeep Khanal, 2013.
- “Buscando chicas negras: las viejas tradiciones en los nuevos medios” (*Searching for Black Girls: Old Traditions in New Media*), Safiya Umoja Noble, 2013.
- “Uniendo piezas para una colcha: Jessie Carney Smith y la elaboración de la historia de las mujeres afroamericanas” (*Piecing a Quilt: Jessie Carney Smith and the Making of African American Women's History*), Christa Valencia Hardy, 2010.
- “La invisible Escarlata O'Neil y las ediciones Whitman autorizadas para niñas: representaciones de lo femenino americano y el heroico femenino en la retaguardia durante la II Guerra mundial” (*Invisible Scarlet O'Neil and the Whitman Authorized Editions for Girls: Homefront Representations of the American Feminine and the Feminine Heroic during World War II*), Anna L. Nielsen, 2010.

Las tesis completadas por los estudiantes GSLIS están disponibles en el repositorio digital “*Ideals Digital Repository*” (<http://ideals.illinois.edu>).

## FOMENTANDO LA EDUCACIÓN EN BYD

Como hemos comentado anteriormente, existen muchos enfoques para el avance de la competencia cultural en la educación en ByD — tanto a nivel de programa como de asignaturas. Hacen hincapié en la enseñanza, el servicio o la investigación. Involucran proactivamente el desarrollo de nuevas vías y respuestas a cuestiones de interés. Son llevados en colaboración por estudiantes, profesores y personal. Pueden ser eventos de una sola vez o empresas continuadas. Todos nuestros esfuerzos para reconocernos, afirmarnos y valorarnos mutuamente son importantes. Sin embargo, como han observado muchos eruditos en ByD, hay muchos asuntos inconclusos en la educación en ByD (Wheeler, 2005). Incluso con amplias buenas intenciones y múltiples esfuerzos, la inequidad permanece atrincherada en arenas tanto intelectuales como profesionales. Como estudiosos comprometidos con la investigación, debemos seguir haciendo preguntas críticas para evocar la conciencia más profunda y acciones más exhaustivas y eficaces para elevar los logros académicos y profesionales de los estudiantes.

Al promocionar la competencia cultural en la educación de BYD, nos movemos entre la conciencia, la política y la acción. La creación de conocimiento sobre un asunto, también conocido como concienciación, requiere reconocer y romper las mitologías imperantes y a menudo aparentemente invisibles, para alcanzar nuevos niveles de conciencia — en particular, toma de conciencia de la opresión. El proceso consiste en identificar las contradicciones en la experiencia a través del diálogo y comprometiéndose a posibilitar el cambio (Goldbard, 2006). Nuestro entendimiento y

compromisos están codificados como política, que puede ser compartida y desarrollarse. Sin embargo, como advierte Ahmed (2012), la política no es un sustituto para la acción. Nuestra conciencia y nuestras políticas deben alinearse con e informar a nuestras acciones.

## REFERENCIAS

- Ahmed, Sara. *On Being Included: Racism and Diversity in Institutional Life*. Durham: Duke University Press, 2012.
- American Library Association. "Diversity Standards: Cultural Competency for Academic Libraries (2012)." <http://www.ala.org/acrl/standards/diversity>
- American Library Association. "Library and Information Studies Education to Meet the Needs of a Diverse Society." *ALA Policy Manual*. 2013. <http://www.ala.org/aboutala/governance/policymanual/updatedpolicymanual/section2/diversity#B.3.6>
- Archival Education and Research Institute (AERI) and Pluralizing the Archival Curriculum Group (PACG). "Education for the Archival Multiverse." *American Archivist* 74:1 (2011): 69-101.
- Association for Library and Information Science Education "ABYDE DIVERSITY STATEMENT." 2012. [http://www.aByDe.org/assets/documents/aByDe-diversitystatement-board\\_approved4member\\_vote.pdf](http://www.aByDe.org/assets/documents/aByDe-diversitystatement-board_approved4member_vote.pdf)
- Berry, John. "BYD Education Q&A with Martin Wolske, 2011 Teaching Award Winner." *Library Journal* 25 Mar. 2013. <http://lj.libraryjournal.com/2013/03/careers/ByD-education-qa-with-martin-wolske-2011-teaching-award-winner/>
- Brock, André. "A Belief in Humanity Is a Belief in Colored Men:" Using Culture to Span the Digital Divide." *Journal of Computer-Mediated Communication* 11.1 (2005). <http://jcmc.indiana.edu/vol11/issue1/brock.html>
- Erichsen, Elizabeth. A., and Doris U. Bolliger. "Towards understanding international graduate student isolation in traditional and online environments." *Educational Technology Research and Development* 59:3 (2010): 309–326.
- Furner, Johnathan. "Dewey deracialized: A critical race-theoretic perspective." *Knowledge Organization* 34.3 (2007): 144-168.
- Goldbard, Arlene, and Don Adams. *New Creative Community: The Art of Cultural Development*. Oakland, CA: New Village, 2006.
- Gutiérrez y Muhs, Gabriella, Yolanda F. Niemann, Carmen G. González, and Angela P. Harris, A. P. (Eds.). *Presumed Incompetent: The Intersections of Race and Class for Women in Academia* (1st ed.). Utah State University Press, 2012.
- Honma, Todd S. Trippin' over the color line: The invisibility of race in library and

- information studies. *Interactions: UCLA Journal of Education and Information Studies* 1.2 (2005).
- Jensen, Robert. *The Heart of Whiteness: Confronting Race, Racism, and White Privilege*. San Francisco, CA: City Lights, 2005.
- Olson, Hope. "The Power to Name: Representation in Library Catalogs." *Signs* 26.3 (2001): 639-68.
- Owen, David. S. Towards a critical theory of whiteness. *Philosophy & Social Criticism* 33.2 (2007): 203-222.
- Sedgwick, Eve K. *Epistemology of the Closet*. Berkeley: University of California, 1990.
- Smith, Linda C. "From Foundation to Federal Funding: The Impact of Grants on Education for Library and Information Science." *Influence of Funding on Advances in Librarianship*. Ed. Danuta A. Nitecki and Eileen G. Abels. Bingley UK: Emerald, 2008. 141-165.
- University of Illinois Graduate School of Library and Information Science. "Reflections on Inclusion: Nicole Cooke." 3 July 2013. <http://www.ByD.illinois.edu/articles/2013/07/reflections-inclusion-nicole-cooke>
- University of Illinois Graduate School of Library and Information Science. "Faculty Statement on Chief Illiniwek." 10 May 2000. <http://www.ByD.illinois.edu/about-GSLIS/policies/chief-statement>
- Wheeler, Maurice B., ed. *Unfinished Business: Race, Equity, and Diversity in Library and Information Science Education*. Lanham, MD: Scarecrow, 2005.